

“世界好，中国才能好；中国好，世界才更好。”

这十年，中国开放的大门越开越大，与世界各国分享发展机遇。从更短的负面清单到更优的营商环境，从更高标准的自贸区到更广领域的自贸协定，从高质量共建“一带一路”到成功举办中国国际进口博览会……开放包容的中国为全球经济注入强劲动能。

这十年，中国积极回应“时代之问”，为破解全球性问题贡献中国方案和中国智慧。从引导经济全球化健康发展到捍卫真正的多边主义，从推动发展合作到应对气候变化，从维护联合国权威和地位到推进全球治理体系变革……勇于担当的中国为动荡变革的世界注入稳定力量。

从大国到周边再到发展中国家，中国的朋友遍天下。从西湖畔到达沃斯小镇，从主场外交到多边舞台，构建人类命运共同体理念联结起中国梦与世界各国人民的美好梦想。

中欧班列畅通经济脉络，非洲大漠打出清澈井水，山区孩童走进明亮教室，岛国农民找到致富新路……中国与世界共赢共享的故事心口相传。无论世界如何变化，新时代中国将始终做世界和平的建设者、全球发展的贡献者、国际秩序的维护者。

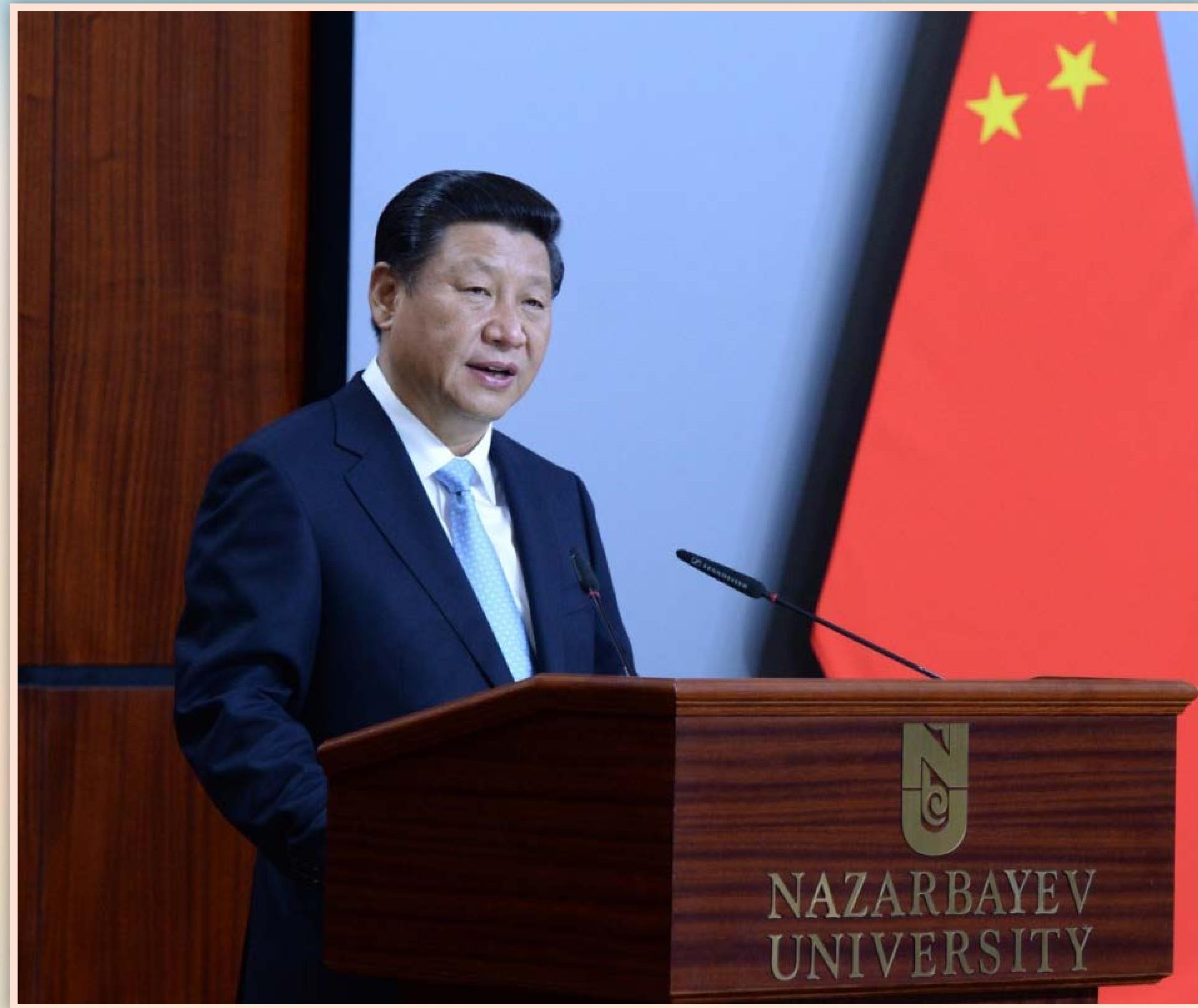
إذا كان العالم جيدا، فستكون الصين جيدة بالتأكيد؛ وإذا كانت الصين جيدة، فسيكون العالم أفضل.

في العقد الماضي، فتحت الصين بابها على مصراعيه أكبر فأكبر، حيث شاركت فرص التنمية مع مختلف دول العالم. ومن إصدار قائمة سلبية مختصرة إلى خلق بيئة الأسواق الأفضل، ومن مناطق تجارة حرة ذات مستوى أعلى إلى اتفاقيات تجارة حرة في مجالات أوسع، ومن البناء المشترك العالمي الجودة لـ"الحزام والطريق" إلى عقد معرض الصين الدولي للاستيراد بنجاح. ... تضخ الصين المفتوحة والشاملة التسامح رخما قويا في الاقتصاد العالمي.

في العقد الماضي، استجابت الصين بنشاط لـ"مسألة العصر"، وأسهمت بالحلول الصينية والحكمة الصينية في حل المشكلات العالمية. ومن توجيهه التنمية السليمة للعولمة الاقتصادية إلى الدفع عن التعددية الحقيقة، ومن تعزيز التعاون الإنمائي إلى معالجة تغير المناخ، ومن الحفاظ على سلطة الأمم المتحدة إلى تعزيز إصلاح نظام الحكومة العالمي ... تضخ الصين التي لديها الجرأة على تحمل المسؤولية قوة مستقرة في العالم المضطرب والمتغير.

من الدول الكبيرة إلى الدول المجاورة وإلى الدول النامية، كونت الصين صداقات مع دول جميع أنحاء العالم. ومن البحيرة الغربية بمدينة هانغتشو إلى بلدة دافوس الصغيرة، ومن الأنشطة الدبلوماسية التي استضافتها الصين إلى الأنشطة الدبلوماسية التي شاركتها الصين في المسرح متعدد الأطراف، يربط مفهوم بناء مجتمع المصير المشترك للبشرية حلم الصين بالأحلام الجميلة لشعوب جميع دول العالم.

فتحت قطارات المشحونة الصينية - الأوروبيية الشبكة الاقتصادية بسلامة، واستخرجت مياه الآبار الصافية في الصحراء الأفريقية، ودخل الأطفال في المناطق الجبلية حجرات الدرس المشرفة، ووجد مزارعو الدول الجزرية طريقة جديدة لخلق الثروة. ومهما تغير العالم، ظلت الصين في العصر الجديد بانية للسلام العالمي، ومقيدة إسهامات في التنمية العالمية، وحامية للنظام الدولي.



2013年9月7日，习近平主席在哈萨克斯坦纳扎尔巴耶夫大学发表题为《弘扬人民友谊 共创美好未来》的重要演讲，全面阐述中国对中亚国家睦邻友好合作政策，倡议用创新的合作模式，共同建设“丝绸之路经济带”。2013年10月3日，习近平主席在印度尼西亚国会发表题为《携手建设中国—东盟命运共同体》的重要演讲，提出共建21世纪“海上丝绸之路”倡议。图为习近平主席在哈萨克斯坦纳扎尔巴耶夫大学发表演讲。

ألقى الرئيس شي جين بينغ في 7 سبتمبر 2013 خطاباً هاماً بعنوان ((تعزيز علاقات الصداقة الشعبية وخلق مستقبل جيد)) في جامعة نزاربايفي بكازاخستان، حيث شرح بشكل شامل سياسة الصين القائمة على حسن الجوار والصداقة والتعاون مع دول آسيا الوسطى، واقتراح استخدام نمط تعاون متكرر لبناء "الحزام الاقتصادي طریق الحریر" بشكل مشترك. وفي 3 أكتوبر 2013، ألقى الرئيس شي جين بينغ خطاباً هاماً بعنوان ((البناء المشترك لمجتمع المصير المشترك للصين والآسيان)) أمام البرلمان الأندونيسي، وطرح فيه مبادرة البناء المشترك لـ"طريق الحرير البحري" للفترة الحادي والعشرين. في الصورة: الرئيس شي جين بينغ يلقي خطاباً في جامعة نزاربايف في كازاخستان.



2014年3月29日，习近平主席来到柏林奥林匹亚体育场足球场，亲切看望在德国训练的来自陕西省志丹县的中国少年足球运动员。图为习近平主席和夫人彭丽媛与中国少年足球运动员及共同训练的沃尔夫斯堡足球俱乐部少年队员合影。

زار الرئيس الصيني شي جين بينغ الإستاد الأولمبي في برلين في 29 مارس 2014 وأجرى لقاء وديا مع لاعبي كرة القدم الصينيين الشباب القادمين من محافظة تشيدان بمقاطعة شنشي ويتربون في ألمانيا. ظهرت الصورة الرئيس شي وقرينته بنغ لي يوان وهما يلتقطان صورة جماعية مع اللاعبين الصينيين والألمان.



2015年4月24日，在印度尼西亚参加亚非领导人会议的各国领导人来到万隆，纪念万隆会议召开60周年。

وصل القادة الآسيويون والأفارقة الذين يشاركون القمة الآسيوية-الأفريقية في إندونيسيا إلى مدينة باندونج بإندونيسيا في 24

أبريل 2015 لحياء الذكرى الـ60 لانعقاد مؤتمر باندونج.



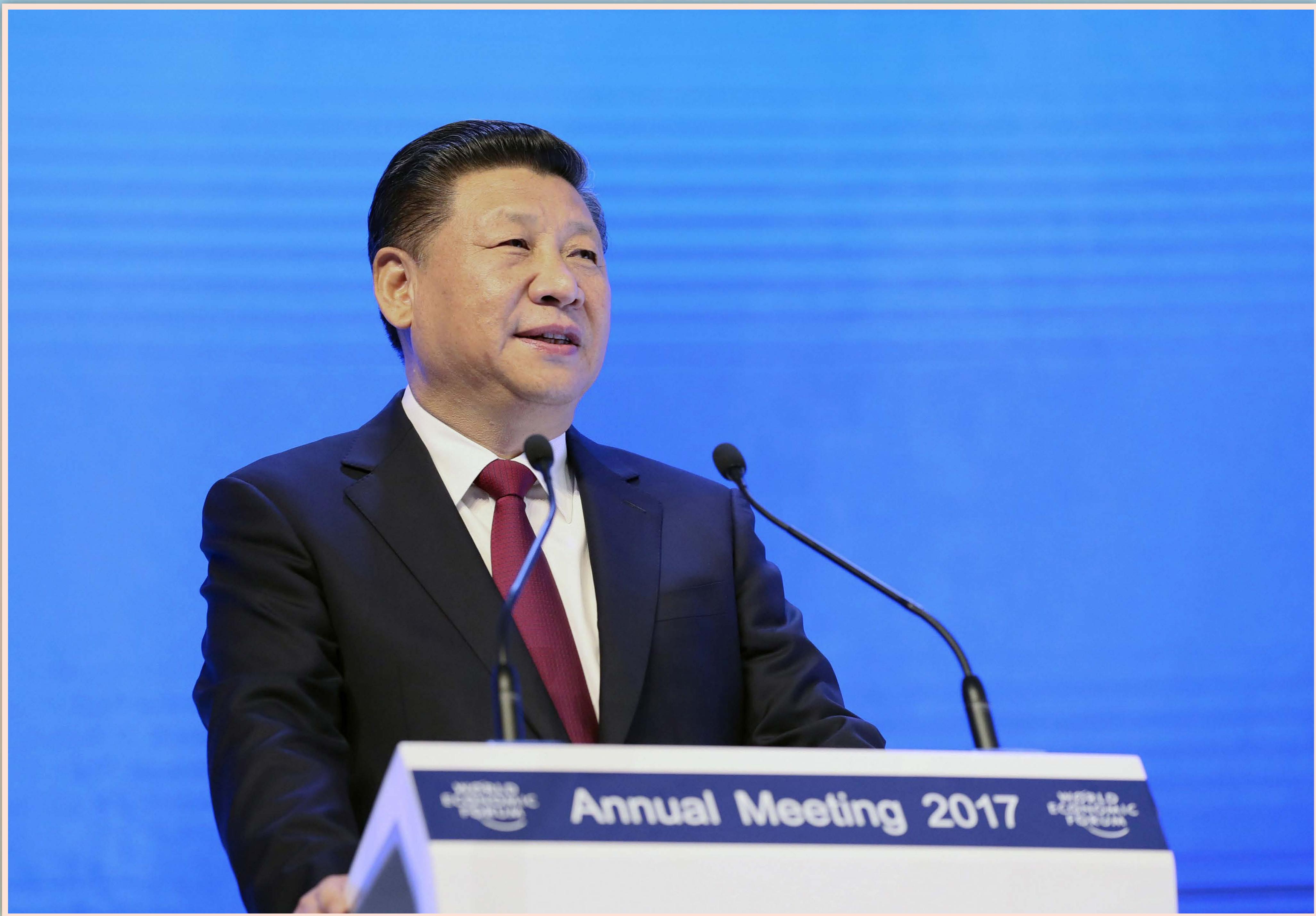
2015年9月28日，习近平主席在纽约联合国总部出席第70届联合国大会一般性辩论并发表题为《携手构建合作共赢新伙伴同心打造人类命运共同体》的重要讲话。2017年2月10日，“构建人类命运共同体”理念在联合国社会发展委员会会议上首次被写入联合国决议。此后，这一理念又被写入联合国安理会、联合国人权理事会和联大一委的决议。

حضر الرئيس شي جين بينغ في 28 سبتمبر 2015 المناقشة العامة للدورة السبعين للجمعية العامة للأمم المتحدة في مقر الأمم المتحدة في نيويورك، وألقى كلمة مهمة بعنوان ((العمل معاً لبناء شراكة جديدة قائمة على التعاون والفوز المشترك وبناء مجتمع المصير المشترك للبشرية)). وفي 10 فبراير 2017، أدرج مفهوم "بناء مجتمع المصير المشترك للبشرية" في قرار الأمم المتحدة لأول مرة في اجتماع لجنة التنمية الاجتماعية التابعة للأمم المتحدة. وبعد ذلك الوقت، تم إدراج هذا المفهوم في قرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة و مجلس حقوق الإنسان التابع للأمم المتحدة وللجنة الأولى للجمعية العامة للأمم المتحدة.



2016年9月5日，二十国集团(G20)领导人第十一次峰会闭幕后，习近平主席在浙江省杭州国际博览中心会见中外记者。本次峰会聚焦“构建创新、活力、联动、包容的世界经济”，在G20发展史上树起重要里程碑。

بعد اختتام القمة الـ11 لقادة مجموعة العشرين، التقى الرئيس شي جين بينغ في 5 سبتمبر 2016 بالصحفيين الصينيين والأجانب في مركز هانغتشو الدولي للمعارض بمقاطعة تشجيانغ. وكانت القمة ترکز على "بناء اقتصاد عالمي مبتكر ونشيط ومترابط وشامل"، مما يضع معلماً هاماً في تاريخ تطور مجموعة العشرين.



2017年1月17日，习近平主席在瑞士达沃斯国际会议中心出席世界经济论坛2017年年会开幕式，并发表题为《共担时代责任 共促全球发展》的主旨演讲，强调要坚定不移推进经济全球化，引导好经济全球化走向，打造富有活力的增长模式、开放共赢的合作模式、公正合理的治理模式、平衡普惠的发展模式，牢固树立人类命运共同体意识，共同担当，同舟共济，共促全球发展。

في 17 يناير 2017، حضر الرئيس الصيني شي جين بينغ حفلة الافتتاح لمنتدى الاقتصاد العالمي السنوي (WEF) عام 2017 في مركز المؤتمرات الدولي بدافوس من سويسرا، وألقى فيها خطاباً رئيسياً بعنوان ((تحمل مسؤولية العصر وتعزيز التنمية العالمية معاً)) مؤكداً على وجوب دفع العولمة الاقتصادية العالمية بثبات، وإنقاذ توجيه العولمة الاقتصادية، وتشكيل نمط يتسم بالنمو المفعم بالقوة والحيوية ونمط التعاون الذي يمتاز بالانفتاح والكسب المشترك، ونمط الحكومة المتصف بالعدالة والمعرفة ونمط التنمية الذي يتحلى بالتوازن والمنفعة العامة، وإثبات الوعي بمجتمع المصير المشترك البشري، وتحمل المسؤولية معاً والاتحاد خلال المصائب لتعزيز التنمية العالمية معاً.



2018年9月12日，第四届东方经济论坛全会在俄罗斯符拉迪沃斯托克举行。图为习近平主席出席第三届“远东杯”国际帆船拉力赛第一赛段颁奖仪式并颁奖。

عقدت الدورة الرابعة من المنتدى الاقتصادي الشرقي في مدينة فلاديفوستوك الروسية في 12 سبتمبر 2018. تظهر الصورة الرئيس الصيني شي جين بينغ وهو يحضر حفل توزيع جوائز المرحلة الأولى من الدورة الثالثة من رالي الإبحار الدولي "كأس الشرق الأقصى" ويقوم بتقديم الجوائز.



2018年11月16日，习近平主席在莫尔兹比港和巴布亚新几内亚总理奥尼尔共同出席中国援建的布图卡学园启用仪式。在学园教学楼多功能厅内一角，中国乒乓球学院巴布亚新几内亚训练中心的中国教练员、前世界冠军施之皓和奥运冠军张怡宁正在训练巴新运动员，习近平主席鼓励他们争创佳绩，做两国人民友好使者。

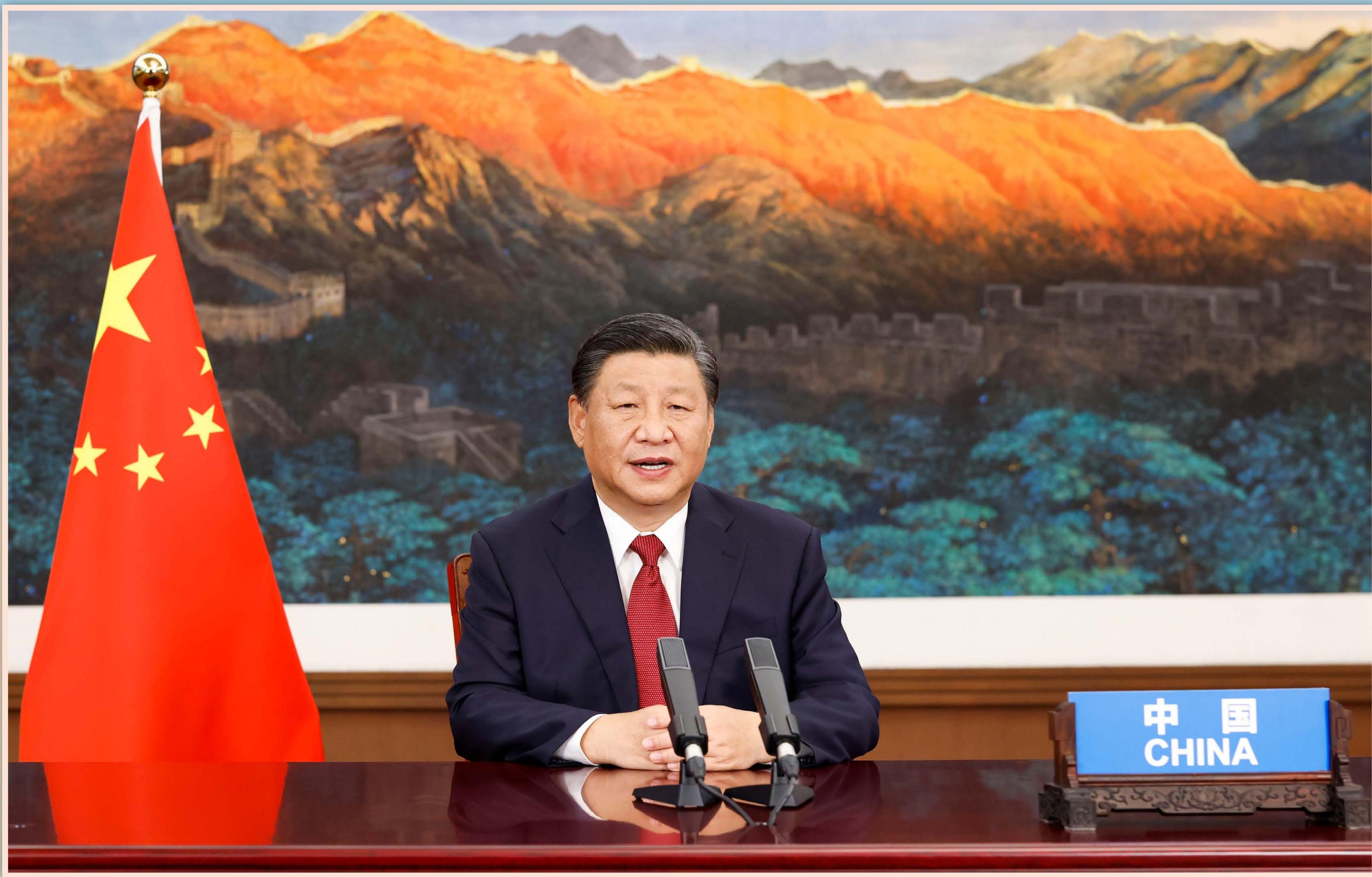
حضر الرئيس الصيني شي جين بينغ وبيتر أونيل رئيس وزراء بابوا نيو غينيا في 16 سبتمبر 2018 مراسم افتتاح أكاديمية بوتكا، وهو مشروع مولته الصين في بورت مورسي. خلال جولتها التقنية في الأكاديمية، تحدث الرئيس شي وأونيل مع مدرب تنس الطاولة الصينيين الذين يدرّبون الرياضيين المحليين، وشجع الرئيس شي المدربين على أن يكونوا رسل صداقة بين شعبي البلدين.



2021年7月6日，习近平总书记在北京出席中国共产党与世界政党领导人峰会并发表主旨讲话，强调政党作为推动人类进步的重要力量，要锚定正确的前进方向，担起为人民谋幸福、为人类谋进步的历史责任。中国共产党愿同各国政党一起努力，始终不渝做世界和平的建设者、全球发展的贡献者、国际秩序的维护者。

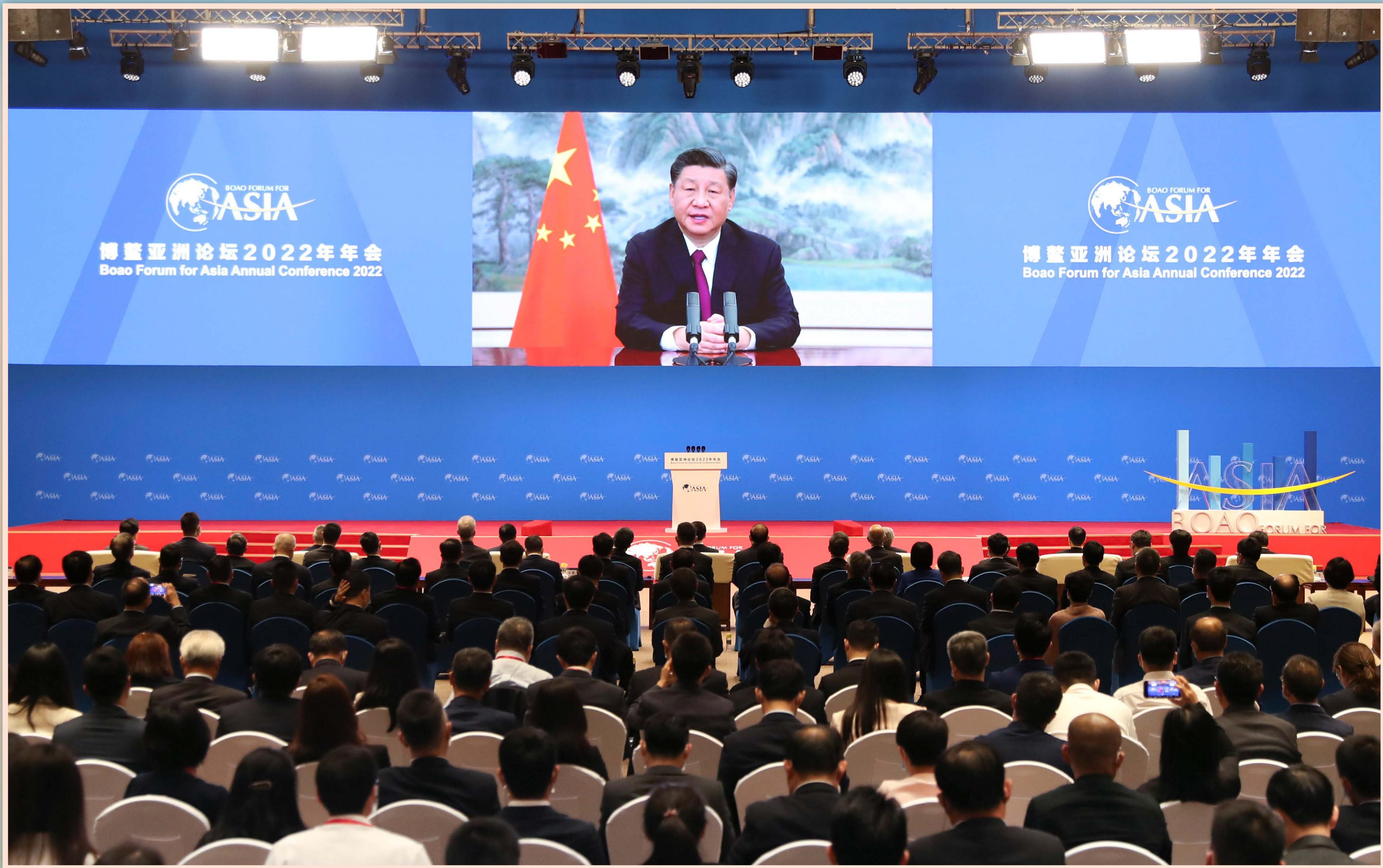
حضر الأمين العام للحزب الشيوعي الصيني شي جين بينغ قمة الحزب الشيوعي الصيني والأحزاب السياسية العالمية في بكين في 6 يوليو 2021، وألقى كلمة رئيسية، حيث أكد على أن الأحزاب السياسية، باعتبارها قوة مهمة في تعزيز التقدم البشري، يجب عليها ترسیخ الاتجاه الصحيح للتقدم وتحمل المسؤولية التاريخية في السعي وراء السعادة للشعب والتقدم للبشرية، مضيفاً أن الحزب الشيوعي الصيني يرغب في العمل الجاد مع الأحزاب السياسية في جميع البلدان ليكون بانياً للسلام العالمي، ومساهماً في التنمية العالمية، ومدافعاً عن النظام الدولي.





2021年9月21日，习近平主席在北京以视频方式出席第76届联合国大会一般性辩论并发表题为《坚定信心 共克时艰 共建更加美好的世界》的重要讲话，提出全球发展倡议。该倡议的核心要义是坚持发展优先，坚持以人民为中心，坚持普惠包容，坚持创新驱动，坚持人与自然共生，坚持行动导向，推动多边发展合作协同增效，重点推进八大具体领域合作，加快落实联合国2030年可持续发展议程，构建全球发展共同体。

حضر الرئيس شي جين بينغ في 21 سبتمبر 2021 المناقشة العامة للأمم المتحدة للدورة 76 للجمعية العامة للأمم المتحدة عبر رابط الفيديو في بكين، وألقى كلمة مهمة بعنوان ((ترسيخ الثقة والعمل سويا على التغلب على الصعوبات الآتية وبناء عالم أجمل)), وطرح مبادرة التنمية العالمية. ويتجسد الجوهر لهذه المبادرة في التمسك بأولوية التنمية، والتمسك بوضع الشعب في المقام الأول، والتمسك بالمنفعة لجميع والشمولية، والتمسك بالتنمية المدفوعة بالإيجار، والتمسك بالتعايش المتناغم بين الإنسان والطبيعة، والتمسك بالتركيز على توجيه العمل، ودفع الارتفاع بمستوى التنسيق والفاعلية لعملية التعاون المتعدد الأطراف في مجال التنمية، وتعزيز التعاون في 8 مجالات رئيسية، والاسراع في تطبيق أجندة الأمم المتحدة عام 2030 للتنمية المستدامة، وإقامة مجتمع مستقبل مشترك للتنمية العالمية.



2022年4月21日，博鳌亚洲论坛2022年年会开幕式在海南博鳌举行。习近平主席以视频方式发表题为《携手迎接挑战，合作开创未来》的主旨演讲，提出全球安全倡议，为破解全球治理难题、促进世界安危与共贡献了中国方案。

عقدت الجلسة الافتتاحية للمؤتمر السنوي لمنتدى بوأو الآسيوي لعام 2022 في 21 أبريل 2022 في مدينة بوأو بمقاطعة هainan، وألقى الرئيس شي جين بينغ كلمة رئيسية عبر رابط الفيديو بعنوان ((العمل يدا يد على مواجهة التحديات وفتح آفاق المستقبل عبر التعاون))، وطرح مبادرة الأمن العالمي، وساهم بالحلول الصينية لحل مشاكل حوكمة الأمن العالمي وتعزيز الأمن العالمي.



2022年6月23日，习近平主席在北京以视频方式主持金砖国家领导人第十四次会晤并发表题为《构建高质量伙伴关系 开启金砖合作新征程》的重要讲话。五国领导人围绕“构建高质量伙伴关系，共创全球发展新时代”主题，就金砖国家合作和共同关心的国际和地区问题深入交换意见，达成重要共识。

ترأس الرئيس شي جين بينغ في 23 يونيو 2022 الاجتماع الـ14 لقادة دول البريكس عبر رابط الفيديو في بكين، وألقى كلمة مهمة بعنوان ((إقامة علاقات الشراكة العالمية الجودة وإطلاق مسيرة جديدة لتعاون البريكس)). وتبادل قادة الدول الخمس وجهات النظر بشكل عميق حول تعاون دول البريكس والقضايا الدولية والإقليمية ذات الاهتمام المشترك ترتكزا على موضوع القمة الذي "بناء شراكات عالية الجودة وخلق عصر جديد من التنمية العالمية معاً"، وتوصلا إلى اجماع هام.



2022年9月16日，习近平主席在撒马尔罕国际会议中心出席上海合作组织成员国元首理事会第二十二次会议小范围会谈。图为小范围会谈前，上海合作组织成员国领导人集体合影。

في 16 سبتمبر 2022، حضر الرئيس الصيني شي جين بينغ الجلسة المصغرة للجتماع الـ22 لمجلس رؤساء دول منظمة شانغهاي للتعاون في المركز الدولي للمؤتمرات في سمرقند بأوزبكستان. تُظهر الصورة قادة الدول الأعضاء في منظمة شانغهاي للتعاون وهم يلتقطون صورة جماعية قبل الجلسة المصغرة.

2021年，中国与“一带一路”沿线国家贸易额达到1.8万亿美元，同比增长32.4%；对沿线国家直接投资214.6亿美元，增长15.3%。近年来，健康、数字、绿色领域合作成为共建“一带一路”的新增长点，为各国抗疫情、稳经济、保民生作出了积极贡献，促进了共同发展繁荣。

وصل حجم تجارة الصين مع الدول الواقعة على طول "الحزام والطريق" في عام 2021 إلى 1.8 تريليون دولار أمريكي، بزيادة سنوية قدرها 32.4%؛ وبلغ حجم الاستثمارات المباشرة في البلدان الواقعة على طول "الحزام والطريق" 214.6 مليار دولار أمريكي، بزيادة قدرها 15.3%. وفي السنوات الأخيرة، أصبح التعاون في مجالات الصحة والرقمية والتنمية الخضراء نقطة نمو جديدة للبناء المشترك لـ"الحزام والطريق"، وقد ذلك مساهمات إيجابية في مكافحة الوباء، واستقرار التنمية الاقتصادية، وضمان معيشة الشعب، ودفع التنمية والازدهار المشترك.



中老铁路是“一带一路”倡议与老挝“变陆锁国为陆联国”战略对接的旗舰项目，于2021年12月3日全线开通运营，全部采用中国技术标准和管理标准建设。图为“澜沧号”动车组通过中老友谊隧道内的两国边界。

يعتبر خط السكة الحديدية بين الصين - لاوس مشروعًا هاما يحقق التأثير بين مبادرة "الحزام والطريق" التي طرحتها الصين وإستراتيجية لاوس لتحويل نفسها من بلد مغلق بلا ساحل إلى محور مرتبط بالبر، وبدأ تشغيله بالكامل في 3 ديسمبر 2021، وتم إنشاء جميعه على أساس المعايير الفنية ومعايير الإدارية الصينية. تُظهر الصورة قطار "لاتسانغ" الفائق السرعة وهو يمر عبر الحدود بين البلدين في نفق الصداقة للسكة الحديدية بين الصين ولاوس.



随着“一带一路”倡议的实施，中国轨道交通装备制造企业为沿线国家经济社会发展提供助力。图为在古巴首都哈瓦那，乘客坐在由中国设计并生产的列车上。

مع تنفيذ مبادرة "الحزام والطريق"، قدمت الشركات الصينية لتصنيع معدات النقل والمواصلات بالسكة الحديدية المساعدة في التنمية الاقتصادية والاجتماعية للبلدان الواقعة على طول "الحزام والطريق". تظهر الصورة ركاباً يركبون قطاراً صممته وأنتجته الصين في عاصمة كوبا هافانا.



近年来，中车集团制造的各种轨距、制式、型号的铁路机车、动车组、客车、货车和地铁列车在阿根廷密集交付。图为中国技术人员正在检查为罗卡线城际铁路提供的列车。

在最近几年，中车集团向阿根廷交付了各种类型的铁路车辆，包括机车、动车组、客车、货车和地铁列车。图中所示为中国技术人员正在对罗卡线城际铁路的列车进行检查。这些列车由CRRC集团制造，具有不同的轨距、制式和型号，以满足不同地区的运营需求。图中技术人员身着白色工作服和蓝色安全帽，手持手电筒，仔细检查列车的连接装置。背景中的车间内有另一列类似的列车，展示了该企业在阿根廷市场的广泛影响力。



作为共建“一带一路”重点项目，希腊比雷埃夫斯港已创造超过 3000 个直接就业岗位和数以万计的间接就业机会。图为中远海运货船驶出比雷埃夫斯港集装箱码头。

该项目是“一带一路”倡议的一部分，为希腊创造了数千个直接就业岗位和数以万计的间接就业岗位。图为一艘满载集装箱的货船驶离希腊比雷埃夫斯港。



2018 年 8 月 30 日，中国援建马尔代夫的中马友谊大桥通车，这是马尔代夫历史上首座跨海大桥。图为当地居民远眺中马友谊大桥。

该桥于 2018 年 8 月 30 日通车，是马尔代夫历史上首座跨海大桥。图为当地居民远眺中马友谊大桥。



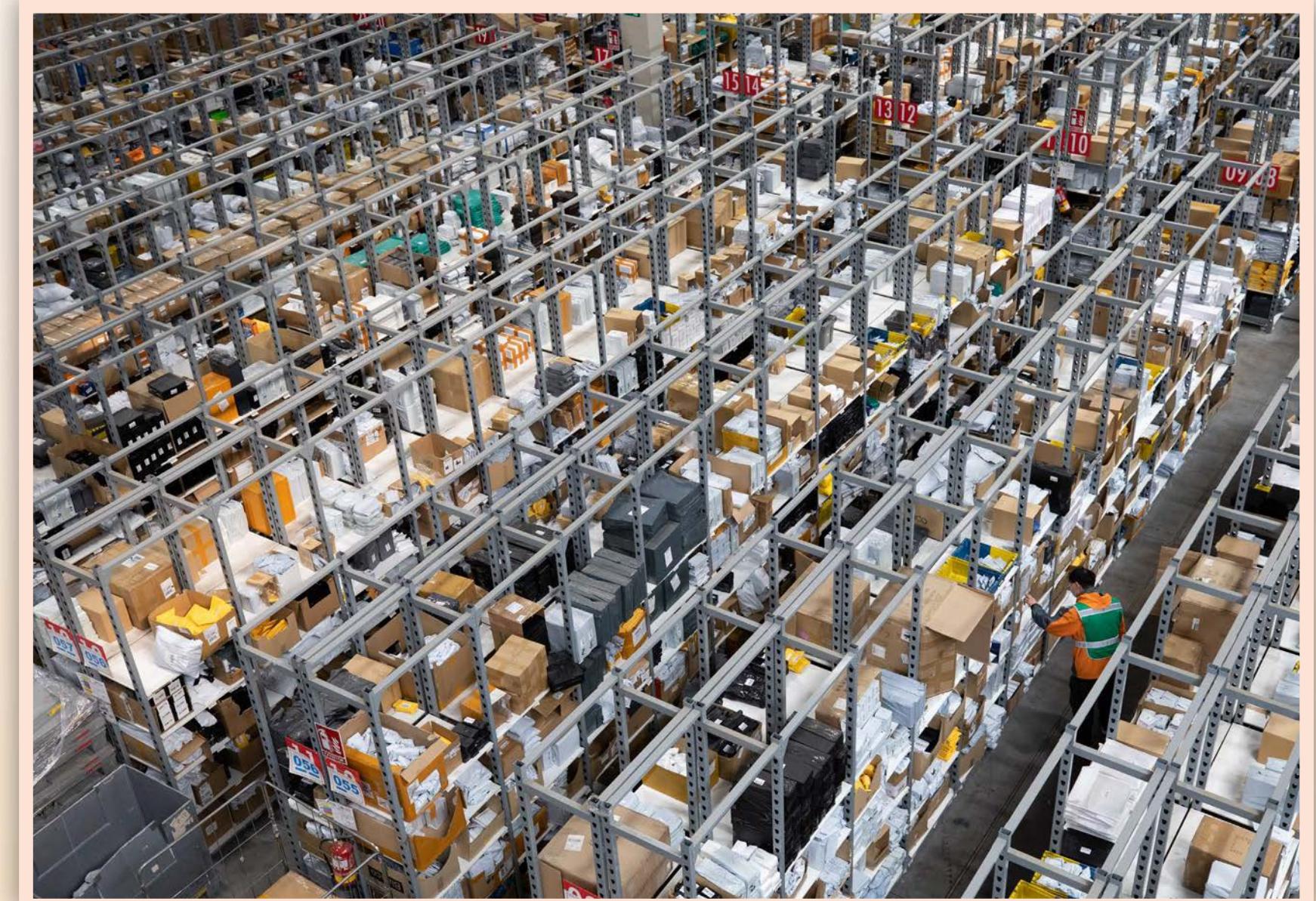
中欧班列自 2011 年 3 月开行以来，已通达欧洲 24 个国家的 200 个城市。图为中欧班列（义乌—列日）抵达比利时列日物流多式联运货运场站。

منذ إطلاقها في مارس 2011، وصلت قطارات الشحن الصينية - الأوروبية إلى 200 مدينة في 24 دولة أوروبية. ظهر الصورة قطار الشحن الصيني - الأوروبي (بيوو - ليج) وهو يصل إلى محطة ليج اللوجستية المتعددة الوسائط للشحن في بلجيكا.



得益于“空中丝绸之路”，从荷兰种植现场收割的郁金香鲜切花 24 小时内就能送到中国国内的花卉市场。图为河南省郑州市双桥花卉市场的一家进口鲜花店店员正在整理从荷兰进口的郁金香。

بفضل "طريق الحرير الجوي"، يمكن توصيل زهور التوليب المقطوفة الطازجة التي تم حصادها من موقع الزراعة الهولندية إلى سوق الزهور في الصين في غضون 24 ساعة. ظهر الصورة عاملة في متجر زهور مستورد في سوق شوانغتشياو للزهور في مدينة تشانغتشو بمقاطعة خنان وهي تقوم بتنسيق زهور التوليب المستوردة من هولندا.



中国“双十一”购物节逐渐被欧洲消费者接受。在西班牙，“双十一”促销正在成为与“黑色星期五”类似的消费者狂欢日。图为西班牙瓜达拉哈拉市的菜鸟海外仓工作人员在分拣商品。

شهد مهرجان التسوق "11-11" الصيني ترحيباً تدريجياً من قبل المستهلكين الأوروبيين. وفي إسبانيا، أصبح مهرجان التسوق "11-11" الصيني كرنافال المستهلكين شيئاً بـ "الجمعة السوداء". ظهر الصورة عملاً يقوم بفرز البضائع في مستودع تسلينيار في مدينة غواداداخارا الإسبانية.

中国以对外开放促改革、促发展、促创新，大力构建更高水平开放型经济新体制，不断推动制度型开放。2017年以来，中国连续五年保持世界货物贸易第一大国地位，对世界经济增长的贡献总体上保持在30%左右。

تدفع الصين الإصلاح والتنمية والابتكار من خلال الانفتاح على العالم الخارجي، وتبني بقوة نظاماً اقتصادياً مفتوحاً جديداً على مستوى أعلى، وتعزز الانفتاح المؤسسي باستمرار. ومنذ عام 2017، حافظت الصين على مكانها كأكبر دولة تجارية في العالم في السلع لمدة خمس سنوات متتالية، وظلت مساهمتها في النمو الاقتصادي العالمي بشكل عام تحلّل حوالي 30%.



作为与中国国际进口博览会、中国进出口商品交易会并列的中国对外开放三大展会平台之一，在北京举办的中国国际服务贸易交易会是专门为服务贸易搭建的国家级、国际性、综合型交易会，也是中国服务业对外开放的重要窗口。图为 2021 年服贸会会场。

واحدة من ثلاثة منصات رئيسية لانفتاح الصين على العالم الخارجي، إلى جانب معرض الصين الدولي للاستيراد ومعرض الصين للاستيراد والتصدير، فإن معرض الصين الدولي لتجارة الخدمات الذي أقيم في بكين هو معرض وطني دولي شامل يبني خصيصاً للتجارة في الخدمات، وبعد المعرض أيضاً نافذة مهمة لصناعة الخدمات في الصين لانفتاح على العالم الخارجي. تُظهر الصورة موقع معرض الصين الدولي لتجارة الخدمات لعام 2021.



在上海举办的中国国际进口博览会是世界上第一个以进口为主题的国家级展会。图为人们在中国上海举行的 2021 年第四届进博会上参观。

بعد معرض الصين الدولي للاستيراد الذي أقيم في شانغهاي أول معرض على المستوى الوطني بموضوع الاستيراد في العالم. تُظهر الصورة أشخاصاً يزورون الدورة الرابعة لمعرض الصين الدولي للاستيراد في عام 2021 في شانغهاي بالصين.



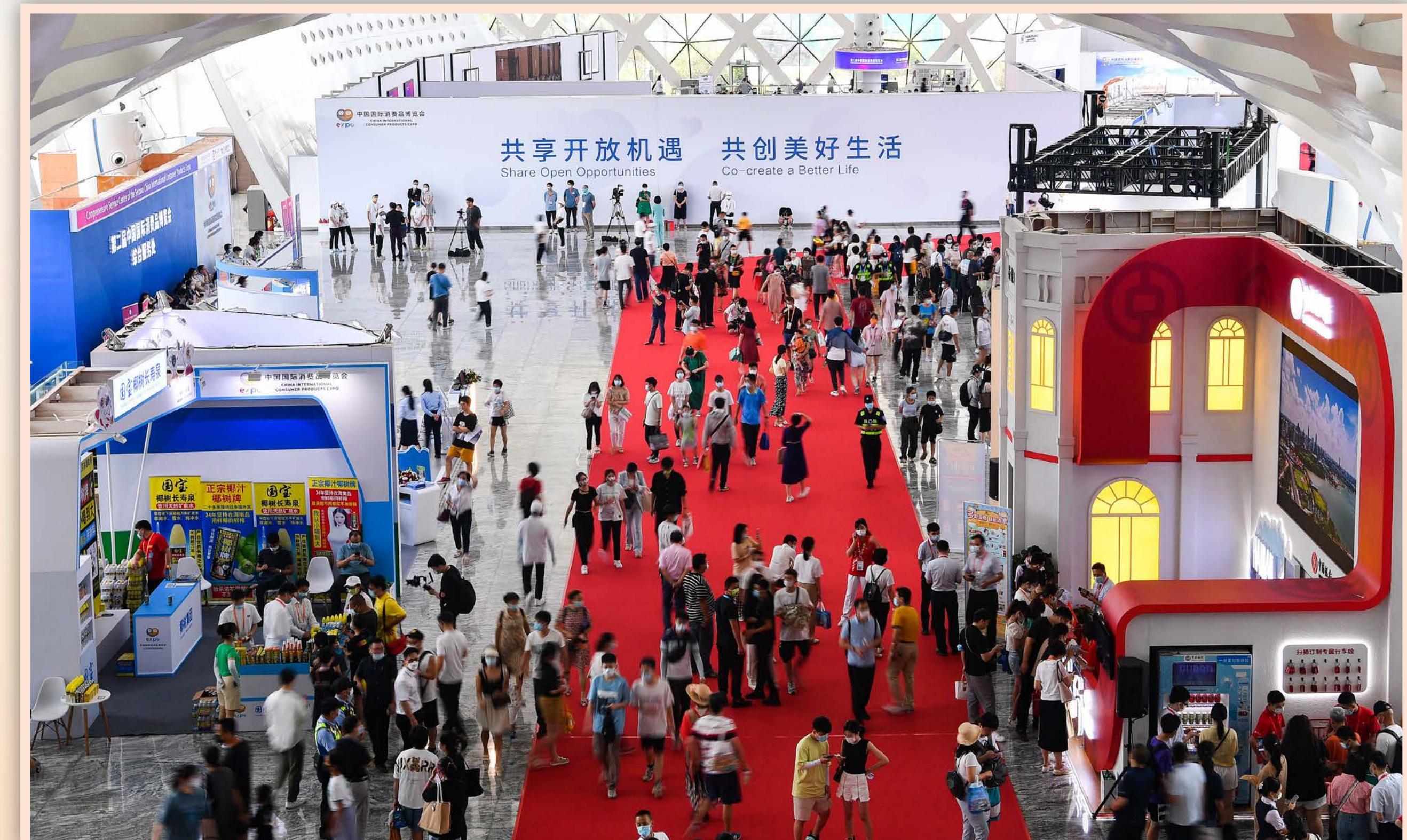
2021 年，第 130 届中国进出口商品交易会（广交会）采取线上线下融合办展的新模式，是新冠肺炎疫情下全球率先恢复的最大规模线下展会。图为在本届广交会上，一位意大利设计师（右二）在进行洽谈。

انطلقت الدورة الـ130 لمعرض الاستيراد والتصدير الصيني (المعروف باسم معرض "توانغتشو") في عام 2021، وأقيمت بعض فعالياتها عبر الإنترنت، وكان هذا المعرض أكبر معرض تم استئنافه ويمكن زيارته ميدانياً في ظل نقاشي فيروس كورونا الجديد. تُظهر الصورة مصممة إيطالية (الثانية من اليمين) تتحدث مع العاملة في الدورة الـ130 لمعرض الاستيراد والتصدير الصيني.



2019年8月，来自95个国家和地区2600多家中外出版商齐聚第二十六届北京国际图书博览会。

شارك أكثر من 2600 ناشر صيني وأجنبي من 95 دولة ومنطقة في أغسطس 2019 في الدورة الـ26 لمعرض بكين الدولي للكتاب.



2022年7月，在海南省海口市举办的第二届中国国际消费品博览会共展出国内外品牌2800多个，举办主题论坛、采购对接会等系列活动数百场，总进场观众超28万人次。

عرض في الدورة الثانية لمعرض الصين الدولي للمنتجات الاستهلاكية الذي أقيم في مدينة هايكو بمقاطعة هainan في يوليو 2022 أكثر من 2800 علامة تجارية محلية وأجنبية، وعقد فيها المنتديات حول المواضيع المعنية واجتماعات التسويق بين المشتريات وسلسلة أخرى من الأشطة، بحضور إجمالي يزيد عن 280 ألف شخص.



亚洲基础设施投资银行(简称亚投行)2015年12月25日正式成立，并于2016年1月开业。截至2022年3月，亚投行已批准了182个项目，累计投资总额超358.3亿美元，惠及数十个域内、域外成员。图为位于北京的亚投行总部。

成立于2015年12月25日，正式名称为“亚洲基础设施投资银行”，英文缩写为AIIB。该银行致力于支持亚洲地区的基础设施建设，初期资本为1000亿美元，由57个成员国共同出资。该银行的成立标志着中国在国际金融领域影响力的提升，有助于推动区域内的互联互通和经济发展。



2015年12月1日，国际货币基金组织执董会批准人民币加入特别提款权货币篮子，人民币成为其中唯一的新兴经济体货币。图为2016年7月13日，南非标准银行肯尼亚分行行长用肯尼亚先令兑换人民币现钞。

2016年7月13日，南非标准银行肯尼亚分行行长用肯尼亚先令兑换人民币现钞。这是人民币首次被用于在非洲国家进行跨境支付。此举标志着人民币国际化进程取得了重要进展，也为人民币在非洲地区的使用提供了便利。



位于美国兰卡斯特市的比亚迪工厂始建于 2013 年，目前员工超过 750 人，是第一家在美国建厂的中国汽车制造企业。图为该工厂员工庆祝第 300 辆电动大巴下线。

تأسس مصنع "بي واي دى أوتو" في لانكستر بالولايات المتحدة الأمريكية في عام 2013، ويعمل به حالياً أكثر من 750 شخصاً، وتعد "بي واي دى أوتو" أول شركة سيارات صيني تتشيّع مصنعاً في الولايات المتحدة الأمريكية، تطهير الصورة موظفي وعمال المصنع يحتفلون بإنتاج الحافلة الكهربائية .300



近年来，江苏省太仓市升级“投资建设智能服务平台”，推进全程电子化审批，吸引外资企业入驻。目前，太仓市拥有外资企业1500多家。
图为江苏省太仓中德创新园全貌。

عملت مدينة تايتسانغ بمقاطعة جيانغسو في السنوات الأخيرة على ترقية "منصة البناء والاستثمار للخدمة الذكية"، وتعزيز عملية الموافقة الإلكترونية بأكملها، وجذب شركات الاستثمار الأجنبية المرابطة فيها. وفي الوقت الحالي، تعمل في مدينة تايتسانغ أكثر من 1500 شركة ذات تمويل أجنبي. في
الصورة: المظهر العام لحديقة الابتكار الصيني الألماني في تايتسانغ بمقاطعة جيانغسو.



图为浙江省义乌市举办“电商直播专项技能培训”外商创客专场。

تُظهر الصورة "التدريب على المهارات الخاصة للبث المباشر للتجارة الإلكترونية" الذي أقيم في مدينة يييو بمقاطعة تشجيانغ للأجانب خصيصاً.

中国在搞好国内脱贫攻坚的基础上，更加注重与广大发展中国家分享减贫经验，为全球减贫事业提供充足资源和强劲动力，为实现联合国2030年可持续发展议程中的减贫目标作出重大贡献。

على أساس إتقان أعمال التخفيف من حدة الفقر في البلاد، أولت الصين مزيداً من الاهتمام بمشاركة تجربة التخفيف من حدة الفقر مع عدد كبير من البلدان النامية، وتوفرت موارد كافية ورخمة قوية لقضية التخفيف من الفقر في العالم، وقدرت بذلك مساهمات كبيرة في تحقيق أهداف الحد من الفقر في أجندة الأمم المتحدة عام 2030 للتنمية المستدامة.



中国援助的菌草技术示范中心项目于2014年引入斐济，为斐济增加就业、促进农民增收、保护环境、应对气候变化和实现可持续发展开辟了新途径。图为对中国专家在斐济楠迪和当地雇员检查菌菇生长情况。

بدأ تشغيل مشروع المركز التمودجي لتقنية "جيون تساو" (دمج زراعة الفطر في العشب) الذي تم إنشاؤه بمساعدة الصين في فيجي عام 2014، مما فتح طرقاً جديدة لفيجي لزيادة فرص العمل وزيادة دخل المزارعين وحماية البيئة ومعالجة تغير المناخ وتحقيق التنمية المستدامة. ظهرت الصورة خيراً صينياً يفحص نمو الفطر مع العاملين المحليين في نادي بفيجي.



莫桑比克万宝莫桑农业园是中国企业在非洲实施的重要水稻种植项目，通过合作种植方式，带动周边农户开发土地，种植水稻。图为农业园的农民在水稻收割现场载歌载舞庆祝丰收。

بعد حديقة وانباو الزراعية مشارقاً مهماً لزراعة الأرز تنفذ الشركات الصينية في إفريقيا، ومن خلال التعاون في أعمال الزراعة، ساعد المشروع المزارعين المحليين على تطوير الأرض وزراعة الأرز. ظهرت الصورة مزارعين في الحديقة الزراعية يغنون ويرقصون للاحتفال بالحصاد الوفير في موقع حصاد الأرز.



建设南南合作与发展学院旨在总结分享中国及广大发展中国家治国理政成功经验，帮助发展中国家培养政府管理高端人才。图为 2019 年北京大学南南学院国际学生参观北京世界园艺博览会时合影。

يهدف إنشاء معهد التعاون والتنمية بين الجنوب والجنوب إلى تلخيص ومشاركة التجربة الناجحة للصين والجم الغير من البلدان النامية في مجال الحكم والإدارة، ومساعدة البلدان النامية على إعداد المواهب الممتازين في الإدارة الحكومية. تُظهر الصورة جماعية لطلاب أجانب من معهد التعاون والتنمية بين الجنوب والجنوب لجامعة بكين يزورون معرض بكين الدولي للبيئة في عام 2019.



2015年6月，发展中国家干旱区荒漠化防治与生物多样性保护技术培训项目在中国甘肃省兰州市实施，来自尼泊尔、埃及、土耳其、蒙古国、沙特阿拉伯、尼日利亚、伊朗、孟加拉国、巴基斯坦、叙利亚 10 个国家的 33 位行政官员和技术人员参加了培训。图为学员参观塑料网沙障治沙现场。

انطلق في يونيو 2015 في مدينة لانتشو بمقاطعة قانسو مشروع التدريب الفني على مكافحة التصحر والحفاظ على التنوع البيولوجي في المناطق الفاصلة من البلدان النامية، وشارك في التدريب 33 مسؤولاً إدارياً حكومياً وفنياً من 10 دول من بينها نيبال ومصر وتركيا ومنغوليا والمملكة العربية السعودية ونيجيريا وإيران وبنغلاديش وباكستان وسوريا. تُظهر الصورة الطلاب وهم يزورون موقع السيطرة على الرمال بالشبك البلاستيكي.



截至 2018 年末，中国共在加纳修建 1000 余口水井，惠及加纳 50 万农村人口。图为加纳东部省古阿由兹村学生们从中国援建的水井打水。

أَنْجَزَ الْصِّينَ عَمَلَ حَفْرٍ أَكْثَرَ مِنْ 1000 بَئْرٍ مِيَاهٍ فِي غَانَا حَتَّى نَهَايَةِ عَامِ 2018، وَاسْتَفَادَ مِنْ ذَلِكَ 500 أَلْفٍ مِنْ سُكَّانِ الْرِيفِ فِي غَانَا. تُلْهِرُ الصُّورَةُ طَلَابًا مِنْ قَرْيَةِ غُويوتسِي فِي شَرْقِي غَانَا وَهُمْ يَأْخُذُونَ الْمِيَاهَ مِنْ بَئْرٍ بَيْتِ بِعَسْدَةِ الْصِّينِ.



中国开展的东亚减贫示范合作技术援助项目框架覆盖柬埔寨、老挝、缅甸等国的 6 个贫困村，老挝万象市版索村是其中之一。图为版索村的小学生在中国帮助建设的学校中学习（窗外拍摄）。

يغطي إطار مشروع المساعدة الفنية للتعاون في مجال الحد من الفقر في شرق آسيا والذي تنفذه الصين، 6 قرى فقيرة في كمبوديا ولاؤس وミانمار والدول الأخرى، وتعد قرية بانسو في فيتنام ولاؤس واحدة منها. تُلْهِرُ الصُّورَةُ تَلَمِيذَيْنِ ابْنَائِيْنِ فِي قَرْيَةِ بَانْسُوِ يَدْرِسَانِ فِي مَدْرَسَةٍ سَاعَدَتْ الْصِّينَ فِي بَنَائِهَا (تم تصويرها خارج النافذة).



2018年11月27日，由中国援建的达累斯萨拉姆大学图书馆在坦桑尼亚最大城市达累斯萨拉姆正式移交。图为图书馆外景。

في 27 نوفمبر 2018، تم رسمياً تسليم مكتبة جامعة دار السلام التي شيدتها الصين في مدينة دار السلام بتنزانيا. وهنا صورة للمكتبة من الخارج.

中国作为全球可持续发展理念和行动的坚定支持者、实践者，在自身努力探索环境与经济协调发展并取得成功经验的同时，也不断为全球应对气候变化等挑战贡献中国力量。

بصفتها دولة تأييد ثابت وتطبيق دائم لمفهوم وأعمال التنمية المستدامة العالمية، بذلت الصين جهودها الخاصة لاستكشاف التنمية المنسقة للبيئة والاقتصاد، وحققت تجربة ناجحة، كما ساهمت باستمرار في المواجهة العالمية للتغير المناخي وغيره من التحديات.



2015年起，中国山东电建三公司在摩洛哥瓦尔扎扎特承建努奥光热电站项目二期和三期工程。努奥光热电站三期工程每年可为摩洛哥电网输送5.3亿千瓦时清洁能源，极大缓解了摩洛哥能源紧张的局面。图为努奥光热电站三期工程。

منذ عام 2015، بدأ الفرع الثالث لشركة شاندونغ لبناء الطاقة الكهربائية تنفيذ المراحلتين الثانية والثالثة من مشروع محطة نور ورزارات للطاقة الشمسية في المغرب. ويمكن للراحل الثالث من مشروع محطة نور ورزارات للطاقة الشمسية أن توفر 530 مليون كيلووات/ساعة من الطاقة النظيفة لشبكة الكهرباء المغربية كل عام، مما يخفف بشكل كبير من نقص الطاقة في المغرب. تُظهر الصورة المراحلة الثالثة من محطة نور ورزارات للطاقة الشمسية.



2019年12月20日11时22分，在山西省太原卫星发射中心，长征四号乙运载火箭成功发射中巴地球资源卫星04A星，此次任务同时搭载了中国应对气候变化“南南合作”项目——赠埃塞俄比亚微小卫星以及“天琴一号”技术试验卫星等8颗卫星。

في الساعة 11:22 بالليل العشرين من ديسمبر 2019، في مركز تاييوان لإطلاق الأقمار الصناعية في مقاطعة شانشي، أطلق الصاروخ الحامل (لونغ مارش 4 بي) بنجاح القمر الصناعي الصيني - البرازيلي للموارد الأرضية 04. كما حملت هذه المهمة أيضا 8 أقمار صناعية من بينها قمر صناعي تبرع الصين به إلى إثيوبيا ضمن مشروع “التعاون بين بلدان الجنوب” الصيني بشأن مواجهة تغير المناخ والقمر الصناعي التجريبي التقني تيانشين-1.

2012年以来，中国以构建人类命运共同体为目标，加大对联合国维和行动的支持和参与力度，积极开展人道主义救援，为冲突地区实现和平发展带去更多信心和希望。

منذ عام 2012، وبهدف بناء مجتمع المصير المشترك للبشرية، زادت الصين من دعمها ومشاركتها في عمليات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة، ونفذت بنشاط المساعدة الإنسانية، الأمر الذي جلب الثقة والأمل في تحقيق السلام والتنمية لمناطق الصراع.



2015年4月，中国派出首批步兵营赴联合国南苏丹特派团执行维和任务。

أرسلت الصين في أبريل 2015 الدفعة الأولى من كتائب المشاة إلى بعثة الأمم المتحدة في جنوب السودان لمهام حفظ السلام.



中国第四批赴马里维和部队警卫分队为当地群众送水。

قامت الدفعة الرابعة من فرق الحراس لقوات حفظ السلام الصينية في مالي بتسلیم المیاه للسکان المحليین.



中国维和官兵在黎巴嫩首都贝鲁特港口区爆炸现场清理仓库废墟。

قام جنود جيش حفظ السلام الصيني بتنظيف حطام مستودع في موقع الانفجار في مرفأ بيروت في لبنان.



中国第五支驻利比里亚维和警察防暴队派出的医护人员为当地孤儿院的儿童和员工义诊。

قدم الطاقم الطبي الخامس الذي أرسلته فرقاً مكافحة الشغب التابعة لشرطة حفظ السلام الصينية في Liberia خدمة العلاج الطبي المجاني للأطفال والعاملين في دار الأيتام المحلية.



左上：在埃塞俄比亚首都亚的斯亚贝巴的阿勒特医院，一名小朋友在等待“光明行”活动的中国眼科专家为他检查。

الصورة على اليسار الأعلى: طفل ينتظر طبيب عيون صينيا لفحصه خلال فعالية “رحلة النور” في مستشفى أليرت في عاصمة إثيوبيا أديس أبابا.

左下：在塞拉利昂首都弗里敦市郊的中塞友好医院埃博拉诊疗中心，中国医疗队队员与两名被治愈的埃博拉出血热患者（中）合影留念。

الصورة على اليسار الأسفل: يلتقط أعضاء الفريق الطبي الصيني صورة جماعية مع اثنين مصابين بحمى الإيبولا النزفية اللذين تعافوا (في الوسط) في مركز علاج الإيبولا في مستشفى الصداقات بين الصين وسيراليون في ضواحي سيراليون فريتاون.

右：在安提瓜和巴布达首都圣约翰，当地小朋友身穿传统服装欢迎中国海军“和平号”医院船首次到访。

الصورة على اليمين: الطفالات المحليات اللواتي يرتدين الأزياء التقليدية في سانت جونز، عاصمة أنغوفا وبربودا يرحبن بالزيارة الأولى لسفينة المستشفى “سفينة السلام” التابعة للقوات البحرية الصينية.



新冠肺炎疫情发生以来，中国及时发布疫情信息，毫无保留同世界卫生组织和国际社会分享防控、治疗经验，尽己所能为各方提供援助。截至 2022 年 3 月，中国先后向 34 个国家派出 37 支医疗专家组，为 120 多个国家和国际组织提供超过 21 亿剂疫苗。

منذ نقشى وباء فيروس كورونا المستجد، أصدرت الصين معلومات عن الوباء في الوقت المناسب، وشاركت تجربتها في الوقاية من الوباء والسيطرة عليه وعلاجه مع منظمة الصحة العالمية والمجتمع الدولي دون تحفظ، وقدمت كل ما في وسعها لمساعدة مختلف الأطراف. حتى مارس 2022، أرسلت الصين 37 فريقاً من الخبراء الطبيين إلى 34 دولة، كما قدمت أكثر من 2.1 مليار جرعة من اللقاحات إلى أكثر من 120 دولة ومنظمة دولية.



左上：在赤道几内亚首都马拉博一所收治新冠肺炎患者的定点医院，中国医疗专家组与当地医务人员交流。

الصورة على اليسار الأعلى: يتبادل فريق من الخبراء الطبيين الصينيين مع طبيب المحلي في مستشفى مخصص لعلاج المرضى المصابين بفيروس كورونا المستجد في مالابو، عاصمة غينيا الاستوائية.

左中：广西医科大学第一附属医院专家与尼泊尔医务人员通过视频连线的方式交流新冠肺炎疫情防控经验。

الصورة على اليسار الأوسط: تبادل الخبراء من المستشفى الأول التابع لجامعة قوانغشي الطبية والطاقم الطبي التبليغي الخبرات في مجال الوقاية من الوباء والسيطرة عليه من خلال اتصال فيديو.



左下：在马来西亚吉隆坡郊区的发马公司灌装工厂，工人正在包装本地灌装生产的中国科兴新冠疫苗。

الصورة على اليسار الأسفل: عمال يقومون بتعبئة جرعتان من لقاح كورونافاك الصيني ضد فيروس كورونا المستجد في مصنع واقع في ضواحي كوالالمبور بماليزيا.

右：斯里兰卡公共交通委员会的工作人员在搬运中国捐赠的防疫物资。

الصورة على اليمين: عاملان لجنة المواصلات والنقل العام السريلانكية يحملان مواد الوقاية من الوباء التي تبرعت بها الصين.



文明因交流而多彩，因互鉴而丰富。中国以海纳百川的胸怀打破文化交往的壁垒，以兼收并蓄的态度汲取各国文明的养分，以自信开放的姿态推动中华文化走出去，促进各国文明在交流互鉴中共同发展。

التبادلات تزيد من روعة الحضارات وتتنوعها، والتعلم المتبادل يزيد وفرتها. تكسر الصين حواجز التبادلات الثقافية وتمتص مغذيات حضارات مختلف البلدان باتساع أفقها، وتزوج الثقافة الصينية وتراثها أمام العالم بموقف واثق ومنفتح، وتعزز التنمية المشتركة للحضارات لجميع البلدان من خلال التبادلات والتعلم المتبادل.



汤显祖是与英国戏剧大师莎士比亚同时代的中国著名戏剧家和文学家，表现青年男女爱情的戏曲《牡丹亭》是他的代表作之一。图为在英国斯特拉特福镇莎士比亚故居的花园里，江西省抚州市的演员在表演《牡丹亭》选段。

يعتبر تانغ شيان زو كاتباً مسرحيّاً وأديباً صينياً شهيراً عاش في نفس حقبة الكاتب المسرحي البريطاني الكبير وليم شكسبير، وكانت مسرحية ((جوسق الفاواني)) التي تعبّر عن حب الشاب والشابة من أبرز أعمال تانغ شيان زو. تظهر الصورة ممثلين صينيين يؤدّيان عرضاً مسرحيّاً ((جوسق الفاواني)) في حديقة منزل شكسبير السابق في ستراتفورد البريطانيّة.



为迎接中国传统节日“端午节”，英国索尔福德市在古运河上举办“2022全英中华端午龙舟会”，来自英国各地的龙舟队选手们在竞相角逐。

أقامت مدينة سالفورد البريطانية، “مهرجان قوارب التنين الصيني لعموم بريطانيا لعام 2022” على القناة القديمة احتفالاً بعيد قوارب التنين التقليدي الصيني، حيث تنافس منتخبو قوارب التنين من جميع أنحاء المملكة المتحدة.



四川省成都熊猫基地培训了一批“熊猫守护使”，他们从2013年8月开始前往全球10多个有大熊猫的城市，参与关于大熊猫和当地濒危物种繁育保护的交流活动。图为两名“熊猫守护使”在美国首都华盛顿市中心国家广场参加公益活动。

قامت قاعدة تشندو لحيوانات الباندا في مقاطعة سيتشوان بتدريب مجموعة من “حراس الباندا” الذين سافروا إلى أكثر من 10 مدن في العالم تتواجد بها حيوانات الباندا العملاقة منذ أغسطس 2013 للمشاركة في أنشطة التبادل حول تربية وحماية الباندا العملاقة والحيوانات المحلية المهددة بالانقراض. ظهرت الصورة لاثنين من “حراس الباندا” يشاركان في أنشطة خيرية في منتزة ناشونال مول في وسط واشنطن العاصمة الأمريكية.



美国洛杉矶亨廷顿图书馆的“流芳园”是海外规模较大的中式园林，该园以苏州园林为原型，园中的一石一瓦都从中国江南运来，由中国苏州工匠打造。图为游客们在“流芳园”内参观。

تعد “حديقة ليوفانغ” بمكتبة هنرييتون في لوس أنجلوس حديقة كبيرة على الطراز الصيني في خارج الصين. وتم بناء الحديقة استناداً إلى حدائق سوتشو، حيث تم شحن كل حجر وبلاط وقرميد في الحديقة من جنوب الصين، وبناها العمال الحرفيون من مدينة سوتشو الصينية. ظهرت الصورة سائحين يزورون “حديقة ليوفانغ”.



海外华人华侨是促进中外文化交流、文明互鉴的桥梁和纽带。图为 2019 年 2 月 10 日，在英国伦敦特拉法加广场举行的“文化中国·四海同春”活动中的舞狮表演。

تعتبر الجالية الصينية في الخارج جسوراً وروابط تعزز التبادلات الثقافية والحضارية الصينية والأجنبية. تُظهر الصورة أداء رقصة الأسد خلال فعاليات "الصين الثقافية، عيد الربيع" التي أقيمت في ميدان ترافالغار بلندن في 10 فبراير 2019.



2020 年 1 月 19 日，四川省歌舞剧院和约翰内斯堡华星艺术团在南非约翰内斯堡举行“欢乐春节”文艺演出。图为当地观众在观赏《巴蜀神韵》川剧变脸表演。

في 19 يناير 2020، أقام مسرح سি�تشوان للرقص والغناء وفرقة هاشينغ الفنية في جوهانسبurg عرضاً مسرحيّاً بعنوان "عيد الربيع الصيني المفعم بالحماسة والفرح" في جوهانسبurg بجنوب إفريقيا. تُظهر الصورة الجمهور المحلي يشاهد عرضاً لأوبرا سি�تشوان لفن تغيير الوجه تحت عنوان ((سحر سি�تشوان)).



2021 新西兰中文周活动中，新西兰多地举办学说中国话、欣赏中国民乐、体验中国美食、中国书法工坊等活动。图为一名老师在新西兰惠灵顿的埃文斯湾初级中学给学生上中文课。

خلال فعاليات الأسبوع الصيني لنیوزیلیندا في عام 2021، أقيمت أنشطة مثل تعلم اللغة الصينية والاستمتاع بالموسيقى الشعبية الصينية وتجربة الطعام الصيني وتدريب فن الخط الصيني في العديد من الأماكن في نیوزیلیندا. تُظهر الصورة معلمة مقوم بتدريس اللغة الصينية للطلاب في مدرسة إيفانز باي جونبور الثانوية في ويلينجتون بنیوزیلیندا.



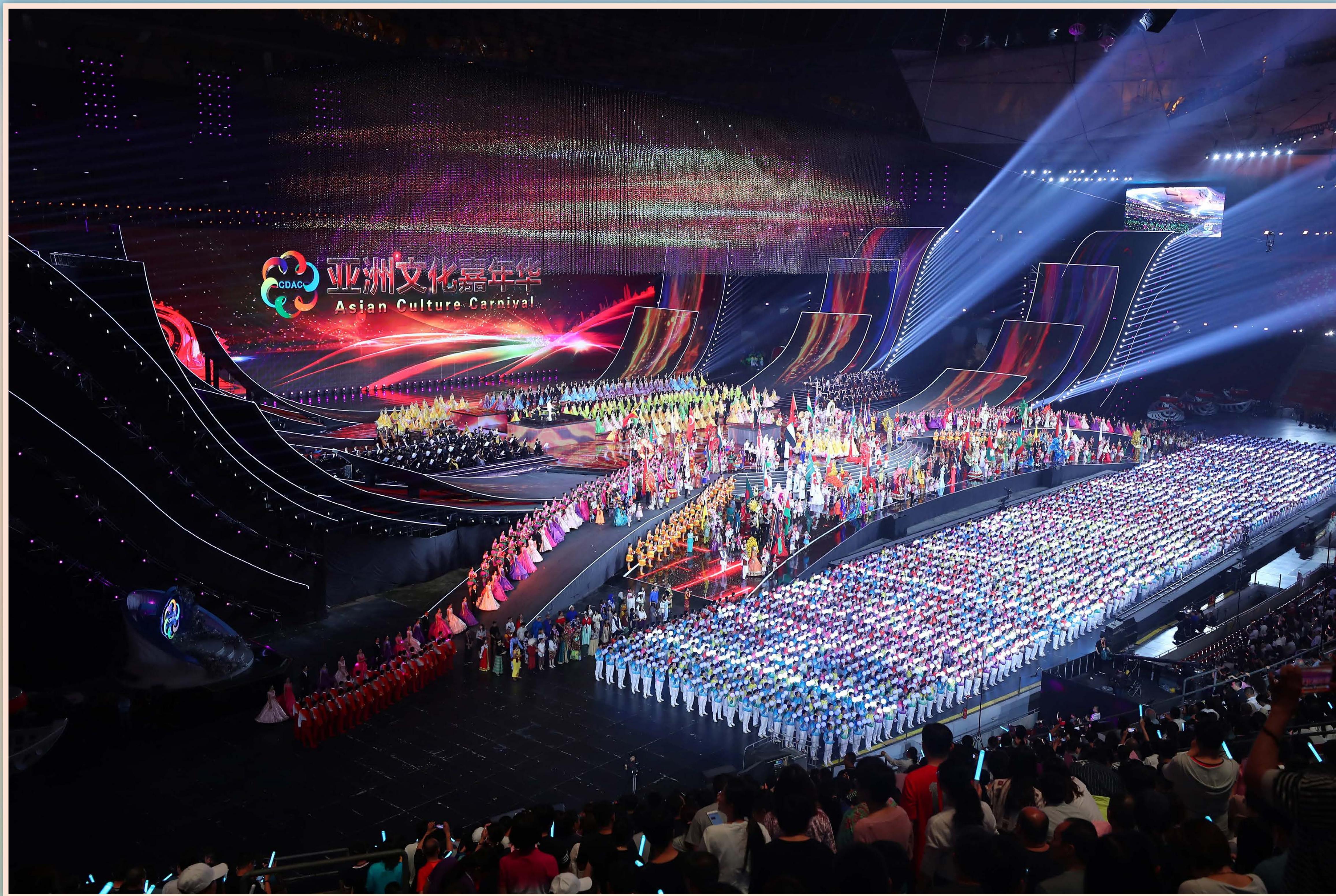
近年来，越来越多外国优秀艺术作品走进中国，极大丰富了中国人民的精神文化生活。图为一名小朋友在北京市参观梵高艺术沉浸式体验展。

دخل عدد متزايد من الأعمال الفنية الأجنبية الممتازة إلى الصين في السنوات الأخيرة، مما أثرى بشكل كبير الحياة الروحية والثقافية للشعب الصيني. ظهر الصورة طفلًا يزور معرضًا فنياً خاصاً بفينسنت فان جوخ أقيم في بكين.



2022年7月，“意大利之源——古罗马文明展”亮相中国国家博物馆，展出来自意大利全国26家国家级博物馆的503件珍贵文物。图为工作人员向参观者介绍展品“祭拜玛尔斯、维纳斯和西尔瓦诺斯的圣坛”。

افتتح “معرض للحضارة الرومانية القديمة - منبع إيطاليا” في المتحف الوطني الصيني في يوليو 2022، حيث تم عرض 503 قطع أثرية ثمينة من 26 متحفاً وطنياً في إيطاليا. تظهر الصورة عاملة تقدم معلومات حول قطعة أثرية لزوار.



2019年5月15日，亚洲文明对话大会在北京开幕。图为在北京“鸟巢”举办的亚洲文化嘉年华活动现场。

افتتح مؤتمر حوار الحضارات الآسيوية في 15 مايو 2019 بكين. ظهر الصورة كرنفال الثقافة الآسيوية الذي أقيم في ملعب "عش الطائر" في بكين.

中国积极克服新冠肺炎疫情影响，精心做好冬奥筹办工作。2022年2月4日，第二十四届冬季奥林匹克运动会在北京隆重开幕。3月4日至13日，第十三届冬残奥会在北京举行。北京成为全球首座举办过夏季奥运会和冬季奥运会的“双奥之城”。

تغلبت الصين على تأثير وباء فيروس كورونا المستجد وأكملت الاستعدادات بدقة لدورة الألعاب الأولمبية الشتوية. في 4 مارس 2022 ، افتتحت دورة الألعاب الأولمبية الشتوية الرابعة والعشرون في بكين. وفي الفترة من 4 إلى 13 مارس، أقيمت الدورة البارالمبية الشتوية الثالثة عشرة في بكين. وبذلك أصبحت بكين أول مدينة تستضيف الألعاب الأولمبية الصيفية والشتوية.

上：在2022年北京冬奥会开幕式上，中国火炬手迪尼格勒·衣拉木江（左）和赵嘉文将冬奥火炬嵌入“大雪花”中央。

الصورة العلوية: في حفل افتتاح أولمبياد بكين الشتوية لعام 2022، قامت الرياضية الصينية دينيغير بيلاموجيانغ (على اليسار) والرياضي الصيني تشاو جيا ون باليقان الشعلة الكبير الذي كان على شكل نففة ثلج.

左下：中国选手徐梦桃（右）在2022年北京冬奥会自由式滑雪女子空中技巧决赛中夺得冠军，美国选手阿什莉·考德威尔主动与徐梦桃拥抱并表示祝贺。

الصورة على اليسار الأسفل: فازت اللاعبة الصينية شيوي منغ تاو (على اليمين) بذهبية مسابقة التزلج البهلواني الحر للسيدات في دورة الألعاب الأولمبية الشتوية في بكين عام 2022. تظهر الصورة اللاعبة الأمريكية أشلي كالدويل وهي تهنئ شيوي منغ تاو بفوزها بالبطولة.

右下：共有9000名志愿者参与北京冬残奥会，他们以昂扬的精神风貌为本届赛会提供服务保障。图为志愿者在轮椅冰壶赛前为韩国选手清洁轮椅。

الصورة على اليمين الأسفل: شارك 9000 متطوع في أولمبياد بكين الشتوية للمعاقين، وقدموا خدمات للألعاب بمعنوياتهم العالية. ظهرت الصورة متطوعين يقومون بتنظيف الكراسي المتحركة للاعبين من جمهورية كوريا قبل منافسة الكرلنج على الكراسي المتحركة.





2022年2月20日，第二十四届冬季奥林匹克运动会闭幕式在北京国家体育场举行。国际奥委会主席巴赫表示“北京冬奥会的成功证明了，只要大家遵循更团结的精神，就能完成看似不可能实现的事情。”图为闭幕式现场燃放的礼花呈现中英文“天下一家”的字样。

في 20 فبراير 2022، أقيم الحفل الختامي لدورة الرابعة والعشرين للألعاب الأولمبية الشتوية في استاد بكين الوطني. وقال رئيس اللجنة الأولمبية الدولية توماس باخ: "إن نجاح دورة بكين للألعاب الأولمبية الشتوية يثبت أنه طالما أن الجميع يتبعون روحًا أكثر اتحاداً، فيمكن تحقيق أشياء تبدو مستحيلة." ظهر الصورة للألعاب النارية التي تم إطلاقها في الحفل الختامي وتظهر كلمات "عالم واحد، أسرة واحدة" باللغتين الصينية والإنجليزية.

结语

习近平总书记说：“办好中国的事，让14亿多中国人民过上更加美好的生活，促进人类和平与发展的崇高事业，这是中国共产党矢志不渝的奋斗目标。”

展望未来，前路是全面建设社会主义现代化国家的光明前景：从2020年到2035年，中国将基本实现社会主义现代化；从2035年到本世纪中叶，中国将建成富强民主文明和谐美丽的社会主义现代化强国。世界五分之一的人口共同迈进现代化门槛，将是人类发展史上最激动人心的场景之一。

展望未来，前路是携手构建人类命运共同体的伟大目标：在一个持久和平、普遍安全、共同繁荣、开放包容、清洁美丽的世界里，和平、发展、公平、正义、民主、自由的全人类共同价值日益深入人心，和平的薪火代代相传，发展的动力源源不竭，文明的光芒熠熠生辉。

我们生活的世界充满希望，也充满挑战。我们不能因现实复杂而放弃梦想，不能因理想遥远而放弃追求。在新的征程上，中国共产党将继续保持清醒和坚定、勇毅与豪迈，为人民、为民族、为人类进步交出新的优异答卷。

خاتمة

قال الأمين العام للجنة المركزية للحزب الشيوعي الصيني شي جين بينغ إن "إنجاح إدارة شؤون الصين وتحقيق حياة أفضل لأكثر من 1.4 مليار صيني وتعزيز القضية النبيلة للسلام والتنمية البشرية هي الأهداف الثابتة للحزب الشيوعي الصيني".

بالنظر إلى المستقبل، نجد أمامنا آفاقاً مشرقة لبناء دولة اشتراكية حديثة على نحو شامل: من عام 2020 إلى عام 2035، ستحقق الصين بشكل أساسي التحديث الاشتراكي؛ ومن عام 2035 إلى أواسط هذا القرن، ستبني الصين دولة اشتراكية حديثة ومزدهرة وقوية وديمقراطية ومتقدمة وجميلة. سيكون من أكثر السيناريوهات إثارة في تاريخ التنمية البشرية أن يصل حُمس سكان العالم إلى عتبة التحديث.

بالتلطع إلى المستقبل، نجد أمامنا الهدف العظيم لبناء مجتمع مصير مشترك للبشرية: في عالم يسوده السلام الدائم والأمن العالمي والازدهار المشترك والانفتاح والشمول والنظافة والجمال، أصبحت القيم المشتركة للبشرية التي تتمثل في السلام والتنمية والإنسان والعدالة والديمقراطية والحرية، تحظى بشعبية متزايدة بين الناس، حيث يتوارث نور السلام من جيل إلى جيل ولا تنضب القوة الدافعة للتنمية، وتتألق الحضارات ببراعة.

نعيش عالماً مليئاً بالأمال والتحديات. لا يمكننا التخلّي عن أحلامنا بسبب الواقع المعقد، ولا يمكننا التخلّي عن السعي وراء مُثُلنا لكونها بعيدة المنال. في المسيرة الجديدة، سيواصل الحزب الشيوعي الصيني البقاء رصيناً وحازماً وشجاعاً وبطوليًّا، وسيقدم إجابات جديدة وممتازة من أجل تقدم الشعب والأمة والبشرية جماء.